SONY

4-583-095-**13**(1)

Instruction Manual

Manuel d’instructions FR
Bedienungsanleitung DE
Manual de instrucciones ES
Manuale di istruzioni IT
Εγχειρίδιο οδηγιών GR
Kullanma Kılavuzu TR
Instrukcja obsługi PL
사용 설명서 KR
Kezelési útmutató HU
Návod k použití CZ
Manual de instrucţiuni RO

NWZ-B183/B183F

©2015 Sony Corporation
Printed in China

4583095131 (1)

English

About the manuals

1. Instruction Manual (this manual)
2. (Startup Guide)

The Startup Guide describes the following:

- Basic operating instructions of your WALKMAN®
- How to access the “Help Guide”, which contains all of the operating instructions and explanations of customer support websites, etc.
- How to access useful PC applications websites on the internet

While browsing is free, you may be charged a communication fee according to your carrier contract.

Depending on the country/region in which you have purchased your Walkman, some models may not be available.

Notes for using Walkman

Note for battery

- To prevent battery deterioration, charge the battery at least once every six months or every year.

About volume operation (Only for countries/areas complying with European and Korean Directives)

An alarm (beep) and a warning [Check the volume level] are meant to protect your ears when you turn the volume up to a level that is harmful for your ears for the first time. You can cancel the alarm and warning by pressing any button.

Note

- You can turn up the volume after canceling the alarm and warning.
- After the initial warning, the alarm and warning repeat every 20 cumulative hours that the volume is set to a level that is harmful for your ears. When this happens, the volume is turned down automatically.
- If the volume is set to a level that is harmful for your ears and you turn off your Walkman, the volume is turned down to a level that is safe for your ears automatically.

Symptom & Remedy

Your Walkman cannot charge the battery or is not recognized on your computer.

- The USB cable (supplied) is not connected to a USB connector on your computer properly. Disconnect the USB cable, and then reconnect it.
- When you use your Walkman for the first time, or if you have not used the Walkman for a long time, it may take a few minutes to be recognized by the computer. Check that the computer recognizes the Walkman after you have connected it to the computer for about 10 minutes.
- If the approaches listed above fail to resolve the issue, turn off your computer completely and disconnect your Walkman. Then disconnect the power cable, battery, and anything else connected to the computer and discharge it for five minutes. After discharging, turn on the computer again and reconnect the Walkman.

Compliance & Information

Information on laws and trademarks

For information on laws, regulations and trademark rights, refer to “Important Information” contained in the supplied software. To read it, install the supplied software on your computer.
To install it, open the [WALKMAN] - [FOR_Windows] folder in your Walkman’s memory after connecting to your computer, and then double-click [Help_Guide_Installer(.exe)].
After installing the software, double-click the shortcut icon generated on your desktop.

About the in-ear headphones

The earbuds seal your ears. Therefore, be aware that there is a risk of damage to your ears or eardrums if strong pressure is applied to the earbuds or the earbuds are suddenly removed from your ears. After use, be sure to take the earbuds off your ears gently.

About the headphones

- Avoid playing the unit at so loud a volume that extended play might affect your hearing.
- At a high volume outside sounds may become inaudible. Avoid listening to the unit in situations where hearing must not be impaired, for example, while driving or cycling.
- As the headphones are of open-air design, sounds go out through the headphones. Remember not to disturb those close to you.

Do not expose the batteries (battery pack or batteries installed) to excessive heat such as sunshine, fire or the like for a long time.

Rated current consumption 800 mA

- Do not dismantle, open or shred secondary cells or batteries.
- Do not expose cells or batteries to heat or fire. Avoid storage in direct sunlight.
- In the event of a cell leaking, do not allow the liquid to come in contact with the skin or eyes. If contact has been made, wash the affected area with copious amounts of water and seek medical advice.
- Secondary cells and batteries need to be charged before use. Always refer to the manufacturer’s instructions or equipment manual for proper charging instructions.
- After extended periods of storage, it may be necessary to charge and discharge the cells or batteries several times to obtain maximum performance.
- Dispose of properly.

Notice for customers: the following information is only applicable to equipment sold in countries applying EU directives

Manufacturer: Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Japan
For EU product compliance: Sony Belgium, bijkantoor van Sony Europe Limited, Da Vincilaan 7-D1, 1935 Zaventem, Belgium

To prevent possible hearing damage, do not listen at high volume levels for long periods.

Design and specifications are subject to change without notice.

Français

À propos des manuels

1. Manuel d’instructions (ce manuel)
2. (Guide de démarrage)

Le Guide de démarrage comprend les éléments ci-dessous :

- Instructions d’utilisation basiques de votre WALKMAN®
- Comment accéder au « Guide d’aide », qui contient le mode d’emploi et les explications sur les sites web d’assistance clientèle, etc.
- Comment accéder aux sites web d’applications PC utiles sur internet

Bien que la navigation soit gratuite, des frais de communication peuvent vous être facturés par votre opérateur.

Selon le pays ou la région où vous avez acheté votre Walkman, il se peut que certains modèles ne soient pas disponibles.

Notes concernant l’utilisation du Walkman

Note concernant la batterie

- Pour éviter toute détérioration de la batterie, chargez-la au moins une fois tous les six mois ou chaque année.

À propos du fonctionnement du volume (uniquement pour les pays/zones respectant les directives européennes et coréennes)

Une alarme (bip) retentit et un message d’avertissement [Vérifiez le niveau du volume] apparaît pour protéger vos oreilles lorsque vous augmentez le volume à un niveau dangereux pour celles-ci la première fois. Vous pouvez annuler l’alarme et le message d’avertissement en appuyant sur une touche.

Remarque

- Vous pouvez augmenter le volume après avoir annulé l’alarme et le message d’avertissement.
- Après le premier message d’avertissement, l’alarme et le message d’avertissement sont répétés toutes les 20 heures (cumulées) à compter du réglage du volume à un niveau dangereux pour vos oreilles. Lorsque cela se produit, le volume est réduit automatiquement.
- Si le volume est réglé à un niveau dangereux pour vos oreilles et que vous éteignez votre Walkman, le volume diminue automatiquement jusqu’à un niveau sûr pour vos oreilles.

Symptôme et remède

Votre Walkman ne peut pas charger la batterie ou n’est pas reconnu sur votre ordinateur.

- Le câble USB (fourni) n’est pas connecté correctement à un connecteur USB sur votre ordinateur. Déconnectez le câble USB, puis reconnectez-le.
- Si vous utilisez votre Walkman pour la première fois, ou si vous n’avez pas utilisé votre Walkman pendant une période prolongée, il peut s’écouler quelques minutes avant que l’ordinateur ne le reconnaisse. Vérifiez que l’ordinateur reconnaît le Walkman une fois qu’il est raccordé à l’ordinateur depuis environ 10 minutes.
- Si les remèdes ci-dessus ne permettent pas de résoudre le problème, éteignez l’ordinateur et déconnectez le Walkman. Débranchez ensuite le câble d’alimentation, la batterie et tous les autres appareils connectés à l’ordinateur et laissez-le se décharger pendant cinq minutes. Après la décharge, allumez de nouveau l’ordinateur et reconnectez le Walkman.

Conformité et informations

Informations relatives aux lois et aux marques commerciales

Pour obtenir des informations sur la législation, les réglementations et les droits relatifs aux marques commerciales, reportez-vous à la rubrique « Informations importantes » qui accompagne le logiciel fourni. Afin de pouvoir la lire, vous devez installer le logiciel fourni sur votre ordinateur.
Pour l’installer, ouvrez le dossier [WALKMAN] - [FOR_Windows] dans la mémoire de votre Walkman après la connexion à votre ordinateur, puis double-cliquez sur [Help_Guide_Installer(.exe)]. Après avoir installé le logiciel, double-cliquez sur l’icône de raccourci générée sur votre poste de travail.

À propos des écouteurs intra-auriculaires

Les oreillettes épousent vous oreilles. Par conséquent, soyez conscient qu’il existe un risque de dommage pour les oreilles ou les membranes des tympans si vous appliquez une pression trop importante sur les oreillettes ou si vous retirez brusquement les oreillettes des oreilles. Après utilisation, veillez à retirer délicatement des oreillettes de vos oreilles.

Remarque sur les écouteurs

- Eviter de faire fonctionner l’appareil à un niveau sonore tel qu’il serait préjudiciable à votre sens de l’ouïe.
- A volume élevé, les sons en provenance de l’extérieur peuvent être inaudibles. Eviter d’écouter avec cet appareil dans des situations où le sens de l’ouïe ne doit pas être altéré, en voiture ou à bicyclette par exemple.
- Comme les écouteurs sont de type ouvert, les sons sont audibles de l’extérieur. Veillez à ne pas déranger votre entourage.

N’exposez pas les piles (les piles fournies à part ou celles déjà installées) à une chaleur excessive, comme la lumière du soleil, le feu ou toute autre source de chaleur, pendant une longue période.

Consommation de courant nominal : 800 mA

- Abstenez-vous de démonter, ouvrir ou broyer les cellules ou les batteries secondaires.
- N’exposez pas les cellules ou les batteries à la chaleur ou au feu. Évitez de les stocker à la lumière directe du soleil.
- En cas de fuite de la cellule, veillez à ce que le liquide n’entre pas en contact avec la peau ou les yeux. En cas de contact, veuillez laver à grande eau la zone affectée et consultez un médecin.
- Les cellules et les batteries secondaires doivent être chargées avant d’être utilisées. Consultez toujours la procédure de chargement appropriée dans les instructions du fabricant ou dans le manuel de l’équipement.
- Après une longue période de stockage, il peut être nécessaire de charger et de décharger les cellules ou les batteries plusieurs fois pour obtenir des performances optimales.
- Éliminez les cellules ou les batteries de façon appropriée.

Avis à l’intention des clients : les informations suivantes s’appliquent uniquement aux appareils vendus dans des pays qui appliquent les directives de l’Union Européenne

Fabricant: Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Japon
Pour toute question relative à la conformité des produits dans l’UE: Sony Belgium, bijkantoor van Sony Europe Limited, Da Vincilaan 7-D1, 1935 Zaventem, Belgique

Pour éviter les lésions auditives potentielles, n’écoutez pas l’appareil à un volume élevé pendant une période prolongée.

La conception et les spécifications peuvent faire l’objet de modifications sans préavis.

Deutsch

Informationen zu den Handbüchern

1. Bedienungsanleitung (dieses Handbuch)
2. (Einführungsanleitung)

Die Einführungsanleitung erläutert Folgendes:

- Grundlegende Bedienung Ihres WALKMAN®
- Aufrufen der „Hilfe“, die alle Bedienungsanleitungen und Erklärungen zu Websites des Kundendiensts usw. umfasst
- Aufrufen nützlicher PC-Anwendungswebsites im Internet

Das Aufrufen dieser Seite ist kostenlos, aber abhängig von Ihrem Dienstanbieter fallen möglicherweise Kommunikationsgebühren an.

In manchen Ländern/Regionen, in denen der Walkman vertrieben wird, sind nicht alle Modelle erhältlich.

Hinweise zur Verwendung des Walkman

Hinweis zum Akku

- Um eine Leistungsreduzierung des Akkus zu verhindern, muss der Akku mindestens einmal alle sechs oder zwölf Monate geladen werden.

Lautstärkeregelung (gilt nur für Länder/Regionen, die den europäischen und koreanischen Richtlinien unterliegen)

Wenn Sie die Lautstärke zum ersten Mal auf einen für das Gehör schädlichen Pegel einstellen, werden zum Schutz Ihres Gehörs ein Alarm (Signalton) und die Warnung [Bitte Lautstärke prüfen] ausgegeben. Sie können den Alarm und die Warnung deaktivieren, indem Sie eine beliebige Taste drücken.

Hinweis

- Nachdem Sie den Alarm und die Warnung deaktiviert haben, können Sie die Lautstärke erhöhen.
- Nach der ersten Warnung werden der Alarm und die Warnung jeweils nach 20 Stunden Gesamtbetriebszeit wiederholt, wenn die Lautstärke auf einen für das Gehör schädlichen Pegel eingestellt wird. In diesem Fall wird die Lautstärke automatisch reduziert.
- Wenn die Lautstärke auf einen Pegel eingestellt ist, der für Ihre Ohren schädlich ist, und Sie den Walkman ausschalten, wird die Lautstärke automatisch auf einen Pegel reduziert, der für Ihre Ohren sicher ist.

Symptom und Maßnahme

Ihr Walkman kann den Akku nicht laden oder wird nicht vom Computer erkannt.

- Das USB-Kabel (mitgeliefert) ist nicht ordnungsgemäß mit einem USB-Anschluss am Computer verbunden. Trennen Sie das USB-Kabel und schließen Sie es wieder an.
- Wenn Sie den Walkman zum ersten Mal verwenden oder wenn Sie den Walkman längere Zeit nicht verwendet haben, kann es einige Minuten dauern, bis er vom Computer erkannt wird. Prüfen Sie, ob der Computer den Walkman erkennt, nachdem Sie ihn ungefähr 10 Minuten lang mit dem Computer verbunden haben.
- Wenn das Problem mit den oben genannten Maßnahmen nicht behoben werden kann, schalten Sie Ihren Computer ganz aus und trennen Sie Ihren Walkman vom Computer. Ziehen Sie anschließend das Stromkabel, den Akku und sonstiges Zubehör ab, das an den Computer angeschlossen ist, und führen Sie fünf Minuten lang eine Entladung durch. Schalten Sie den Computer nach dem Entladen wieder ein und verbinden Sie den Walkman erneut.

Einhaltung und Informationen

Informationen zu rechtlichen Grundlagen und Markenzeichen

Informationen zu gesetzlichen Bestimmungen, Rechten und Warenzeichen erhalten Sie im Abschnitt „Wichtige Informationen“ in der mitgelieferten Software. Installieren Sie dazu die mitgelieferte Software auf Ihrem Computer.
Öffnen Sie zur Installation den Ordner [WALKMAN] - [FOR_Windows] im Systemspeicher Ihres Walkman, nachdem Sie ihn mit Ihrem Computer verbunden haben, und doppelklicken Sie dann auf [Help_Guide_Installer(.exe)]. Doppelklicken Sie nach der Installation der Software auf das Verknüpfungssymbol, das auf Ihrem Desktop erstellt wurde.

Informationen zu den In-Ohr-Kopfhörern

Die Ohrstöpsel verschließen den Gehörgang. Achten Sie daher darauf, dass bei starken Druckeinwirkungen auf die Ohrstöpsel oder bei einem plötzlichen Entfernen der Ohrstöpsel aus den Ohren das Risiko von Schäden für die Ohren bzw. das Trommelfell besteht. Achten Sie darauf, dass Sie die Ohrstöpsel nach dem Gebrauch vorsichtig entfernen.

Bitte vor Inbetriebnahme beachten

- Betreiben Sie das Gerät nicht längere Zeit mit extrem hoher Lautstärke, da dies Ihre Hörfähigkeit verschlechtert.
- Bei hoher Lautstärke können Sie möglicherweise Umweltgeräusche nicht mehr wahrnehmen. Verwenden Sie das Gerät deshalb nicht in Situationen, in denen gutes Hören unerlässlich ist, wie z. B. beim Auto- oder Radfahren.
- Da es sich bei den Kopfhörern um einen offenen Typ handelt, strahlt der Schall auch nach außen ab. Bedenken Sie, dass dadurch Leute in Ihrer Nähe gestört werden könnten.

Setzen Sie den Akku (eingesetzte/r Akku/Akkus) nicht über einen längeren Zeitraum einer Überhitzung aus, wie z. B. Sonne, Feuer oder dergleichen.

Aktueller Verbrauch: 800 mA

- Unterlassen Sie Zerlegen, Öffnen oder Zerkleinern von Sekundärzellen oder Batterien.
- Setzen Sie Zellen oder Batterien nicht Hitze oder Feuer aus. Vermeiden Sie Lagerung in direktem Sonnenlicht.
- Falls eine Zelle undicht ist, lassen Sie die Flüssigkeit nicht mit Haut oder Augen in Kontakt kommen. Falls ein Kontakt stattgefunden hat, waschen Sie den betroffenen Bereich mit reichlich Wasser ab, und holen Sie ärztlichen Rat ein.
- Sekundärzellen und Batterien müssen vor Gebrauch aufgeladen werden. Nehmen Sie für korrekte Ladeanweisungen stets auf die Herstelleranleitung oder das Gerätehandbuch Bezug.
- Nach längeren Lagerperioden kann es notwendig sein, die Zellen oder Batterien mehrmals aufzuladen und zu entladen, um die maximale Leistung zu erhalten.
- Ordnungsgemäß entsorgen.

Hinweis für Kunden: Die folgenden Informationen gelten nur für Geräte, die in Ländern verkauft werden, in denen EU-Richtlinien gelten

Hersteller: Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokio, 108-0075 Japan
Für EU Produktkonformität: Sony Belgium, bijkantoor van Sony Europe Limited, Da Vincilaan 7-D1, 1935 Zaventem, Belgien

Um mögliche Gehörschäden zu vermeiden, verwenden Sie das Gerät nicht bei voller Lautstärke über einen längeren Zeitraum hinweg.

Design und technische Daten können ohne vorherige Ankündigung geändert werden.

Español

Acerca de los manuales

1. Manual de instrucciones (este manual)
2. (Guía de inicio)

La Guía de inicio describe lo siguiente:

- Instrucciones básicas de operación de su WALKMAN®
- Cómo acceder a la “Guía de ayuda”, la cual contiene todos los manuales de instrucciones y explicaciones de los sitios web, etc.
- Cómo acceder a sitios web de aplicaciones de PC útiles en el Internet

Aunque la navegación es gratuita, puede cobrarse una tarifa de comunicación según lo estipulado en el contrato del operador.

Dependiendo del país o de la región donde haya adquirido el Walkman, puede que algunos modelos no estén disponibles.

Notas para el uso del Walkman

Nota para la batería

- Para evitar que la batería se deteriore, cárguela al menos una vez cada seis meses o cada año.

Acerca del funcionamiento del volumen (solo para países/zonas que cumplen las directivas europeas o coreanas)

La primera vez que el volumen se ajusta por encima de un nivel dañino para los oídos, se emitirá una alarma (pitido) y se mostrará la advertencia [Verifique el nivel de volumen] como medida de protección para los oídos. La alarma y la advertencia se pueden cancelar pulsando cualquier botón.

Nota

- Puede subir el volumen una vez canceladas la alarma y la advertencia.
- Tras la advertencia inicial, la alarma y la advertencia se repiten cada 20 hora acumuladas durante las cuales el volumen ha estado ajustado por encima de un nivel dañino para los oídos. Cuando esto sucede, el volumen baja automáticamente.
- Si el volumen está ajustado en un nivel dañino para los oídos y apaga el Walkman, el volumen baja automáticamente a un nivel seguro para los oídos.

Síntoma y solución

El Walkman no puede cargar la batería, o el ordenador no lo reconoce.

- El cable USB (suministrado) no está conectado correctamente al conector USB del ordenador. Desconecte el cable USB y, a continuación, vuelva a conectarlo.
- La primera vez que utilice el Walkman o tras no haberlo utilizado durante un período de tiempo considerable, es posible que pasen algunos minutos hasta que el ordenador lo reconozca. Compruebe si el ordenador ha reconocido el Walkman unos 10 minuto después de haberlo conectado al ordenador.
- Si las soluciones enumeradas anteriormente no resuelven el problema, apague completamente el ordenador y desconecte el Walkman. A continuación, desconecte el cable de alimentación, la batería y todos los elementos conectados al ordenador y descárguelo durante cinco minuto. Una vez descargado, encienda de nuevo el ordenador y vuelva a conectar el Walkman.

Conformidad e información

Información relativa a leyes y marcas comerciales

Para obtener información sobre legislación, normativa y derechos de marcas comerciales, consulte la “Información importante” que se suministra con el software. Para leerla, instale en el ordenador el software que se suministra.
Para instalarlo, abra la carpeta [WALKMAN] - [FOR_Windows] en la memoria del Walkman tras haber conectado el ordenador y, a continuación, haga doble clic en [Help_Guide_Installer(.exe)]. Una vez instalado el software, haga doble clic en el icono de acceso directo generado en el escritorio.

Acerca de los auriculares internos

Las almohadillas cierran herméticamente los oídos. Por tanto, tenga en cuenta que sus oídos o tímpanos pueden sufrir daños si se aplica una presión excesiva en las almohadillas o si las almohadillas se retiran de los oídos de forma repentina. Después de utilizarlas, retire las almohadillas de los oídos suavemente.

Acerca de los auriculares

- Evite escuchar la unidad a un volumen muy alto, ya que la escucha prolongada afectaría su oído.
- A un volumen alto, el sonido exterior puede llegar a ser inaudible. Evite escuchar la unidad en situaciones en las que no deba perder la audición, por ejemplo, conduciendo un automóvil o en bicicleta.
- Como los auriculares son de diseño abierto, el sonido se emite al exterior. Procure no molestar a las personas que estén cerca de usted.

No exponga las baterías (el paquete de baterías o las baterías instaladas) a un calor excesivo como el sol directo, fuego o similar durante un período prolongado.

Consumo actual calculado 800 mA

- No desmonte, abra o rasgue las pilas o baterías recargables.
- No exponga las pilas o baterías al calor o al fuego. Evite almacenar bajo la luz del sol directa.
- En el caso de que una pila tenga fugas, no permita que el líquido entre en contacto con la piel o los ojos. Si ha habido contacto, lave el área afectada con abundante cantidad de agua y solicite ayuda médica.
- Las pilas y baterías recargables tienen que ser cargadas antes de usar. Consulte siempre las instrucciones del fabricante o el manual del equipo para ver instrucciones sobre cómo cargar debidamente.
- Después de periodos de almacenamiento prolongados, puede que sea necesario cargar y descargar las pilas o baterías varias veces para obtener el máximo rendimiento.
- Deseche debidamente.

Aviso para los clientes: la información siguiente resulta de aplicación solo a los equipos comercializados en países afectados por las directivas de la UE

Fabricante: Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Japón
Para la conformidad del producto en la UE: Sony Belgium, bijkantoor van Sony Europe Limited, Da Vincilaan 7-D1, 1935 Zaventem, Bélgica

Para evitar posibles daños auditivos, no escuche la unidad a volúmenes altos durante períodos prolongados.

El diseño y las especificaciones están sujetos a cambio sin previo aviso.

Italiano

Informazioni sui manuali

1. Manuale di istruzioni (questo manuale)
2. (Guida di avvio)

La Guida di avvio descrive quanto segue:

- Istruzioni operative di base del WALKMAN®
- Modalità di accesso alla “Guida”, che contiene tutte le istruzioni per l’uso e spiegazioni dei siti Web di supporto clienti, ecc.
- Modalità di accesso a utili siti Web di applicazioni PC su Internet

Anche se la navigazione è gratuita, potrebbero venire applicati dei costi di comunicazione in base al contratto con il proprio gestore di telefonia.

A seconda della nazione/area geografica in cui si è acquistato il Walkman, alcuni modelli potrebbero non essere disponibili.

Note per l’utilizzo del Walkman

Nota per la batteria

- Per evitare il deterioramento della batteria, caricarla almeno una volta ogni sei mesi o ogni anno.

Informazioni sul funzionamento del volume (solo per le nazioni/aree geografiche che applicano le direttive europee e coreane)

Un allarme (segnale acustico) e l’avvertimento [Check the volume level] hanno lo scopo di proteggere l’udito dell’utente quando quest’ultimo aumenta il volume fino a un livello dannoso per l’udito per la prima volta. È possibile annullare l’allarme e il messaggio di avvertimento premendo qualsiasi tasto.

Nota

- È possibile aumentare il volume dopo aver annullato l’allarme e l’avvertimento.
- Dopo l’avvertimento iniziale, l’allarme e l’avvertimento vengono ripetuti dopo ogni periodo cumulativo di 20 ore durante il quale il volume è stato impostato a un livello dannoso per l’udito. Quando si verifica questa situazione, il volume viene abbassato automaticamente.
- Se il volume è impostato a un livello dannoso per l’udito e il Walkman viene spento, il volume viene abbassato automaticamente a un livello sicuro per l’udito.

Sintomo e soluzione

Il Walkman non riesce a caricare la batteria o non viene riconosciuto dal computer.

- Il cavo USB (in dotazione) non è collegato correttamente a un connettore USB sul computer utilizzato. Scollegare il cavo USB, quindi ricollegarlo.
- Quando il Walkman viene utilizzato per la prima volta o non è stato utilizzato per un periodo di tempo prolungato, il computer potrebbe impiegare diversi minuti prima di riconoscerlo. Verificare che il computer riconosca il Walkman dopo aver collegato quest’ultimo al computer per circa 10 minuti.
- Qualora le soluzioni elencate sopra non consentano di risolvere il problema, spegnere completamente il computer e scollegare il Walkman. Quindi, scollegare il cavo di alimentazione, la batteria e qualsiasi altro dispositivo collegato al computer e farlo scaricare per cinque minuti. Dopo averlo fatto scaricare, riaccendere il computer e ricollegare il Walkman.

Conformità e informazioni

Informazioni legali e sui marchi

Per informazioni su leggi, normative e diritti sui marchi di fabbrica, fare riferimento alla sezione “Informazioni importanti” contenuta nel software in dotazione. Per leggere tale sezione, installare sul computer il software in dotazione.
Per installarlo, aprire la cartella [WALKMAN] - [FOR_Windows] nella memoria del Walkman utilizzato dopo aver collegato quest’ultimo al computer, quindi fare doppio clic su [Help_Guide_Installer(.exe)]. Dopo aver installato il software, fare doppio clic sull’icona del collegamento creata sul desktop.

Informazioni sulle cuffie auricolari

Gli auricolari sigillano le orecchie. Pertanto, tenere presente che sussiste il rischio di danni alle orecchie o ai timpani, qualora venga applicata una forte pressione agli auricolari o questi ultimi vengano rimossi improvvisamente dalle orecchie. Dopo l’uso, accertarsi di rimuovere delicatamente gli auricolari dalle orecchie.

Sulle cuffie

- Evitare di ascoltare l’apparecchio a livelli di volume così alti da danneggiare l’udito con un ascolto prolungato.
- Ad alti livelli di volume, potrebbe risultare impossibile ascoltare i suoni provenienti dall’esterno. Evitare di utilizzare le cuffie in situazioni in cui l’udito non debba essere compromesso, ad esempio durante la guida o in bicicletta.
- Le cuffie sono di tipo open-air, quindi lasciano fuoriuscire i suoni. Evitare di disturbare le persone nelle vicinanze.

Non esporre le batterie (blocco batteria o batterie installati) a calore eccessivo dovuto, ad esempio, a luce solare diretta, fuoco o simili, per un periodo prolungato.

Consumo di corrente nominale 800 mA

- Non smontare, aprire o distruggere le celle o le batterie ricaricabili.
- Non esporre le celle o le batterie a calore o fuoco. Evitare di conservarle alla luce diretta del sole.
- Se una cella subisce perdite, evitare che il liquido entri in contatto con la pelle o gli occhi. In caso di contatto, lavare l’area interessata con abbondante acqua e rivolgersi a un medico.
- Le celle e le batterie ricaricabili devono essere ricaricate prima dell’uso. Fare sempre riferimento alle istruzioni del produttore o al manuale dell’apparecchio relativamente alle istruzioni per una ricarica corretta.
- Dopo un lungo periodo di inutilizzo, per ottenere le massime prestazioni, potrebbe essere necessario ricaricare e scaricare diverse volte le celle o le batterie.
- Attenersi alle corrette procedure di smaltimento.

Avviso per i clienti: le seguenti informazioni riguardano esclusivamente gli apparecchi venduti in paesi in cui sono applicate le direttive UE

Produttore: Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Giappone
Per la conformità del prodotto in ambito UE: Sony Belgium, bijkantoor van Sony Europe Limited, Da Vincilaan 7-D1, 1935 Zaventem, Belgio

Per evitare di danneggiare l’udito, non ascoltare a livelli di volume elevati per periodi di tempo prolungati.

Design e caratteristiche tecniche sono soggetti a modifiche senza preavviso.

Ελληνικά

Πληροφορίες για τα εγχειρίδια

1. Εγχειρίδιο οδηγιών (αυτό το εγχειρίδιο)
2. (Οδηγός έναρξης)

Ο Οδηγός έναρξης περιγράφει τα εξής:

- Βασικές οδηγίες λειτουργίας για το WALKMAN®
- Τρόπος πρόσβασης στο έγγραφο “Οδηγός βοήθειας”, που περιέχει όλες τις οδηγίες λειτουργίας και τις επεξηγήσεις για τοποθεσίες Web της υποστήριξης πελατών, κ.λπ.
- Τρόπος πρόσβασης σε χρήσιμες τοποθεσίες Web για εφαρμογές υπολογιστή στο Internet

Ενώ η πλοήγηση είναι δωρεάν, ενδέχεται να χρεωθείτε με τέλη επικοινωνίας ανάλογα με το συμβόλαιο με τον πάροχό σας.

Ανάλογα με τη χώρα/περιοχή στην οποία αγοράσατε το Walkman, ορισμένα μοντέλα ενδέχεται να μην είναι διαθέσιμα.

Σημειώσεις σχετικά με τη χρήση του Walkman

Σημείωση σχετικά με τη μπαταρία

- Για να αποφύγετε τη φθορά της μπαταρίας, να φορτίζετε την μπαταρία τουλάχιστον μία φορά κάθε έξι μήνες ή κάθε χρόνο.

Σχετικά με το χειρισμό έντασης ήχου (Μόνο για χώρες/περιοχές όπου απαιτείται συμμόρφωση με ευρωπαϊκές οδηγίες και τις οδηγίες της Κορέας)

Ένας προειδοποιητικός ήχος (μπιπ) και μια προειδοποίηση [Check the volume level] αποσκοπούν στην προστασία των αυτιών σας όταν αυξάνετε, για πρώτη φορά, την ένταση του ήχου σε ένα επίπεδο που είναι επιβλαβές για τα αυτιά σας. Μπορείτε να ακυρώσετε την ηχητική ειδοποίηση και την προειδοποίηση εάν πατήσετε οποιοδήποτε κουμπί.

Σημείωση

- Μπορείτε να αυξήσετε την ένταση του ήχου αφού ακυρώσετε τον προειδοποιητικό ήχο και την προειδοποίηση.
- Μετά από την αρχική προειδοποίηση, ο προειδοποιητικός ήχος και η προειδοποίηση επαναλαμβάνονται κάθε 20 ώρες αθροιστικά, για τις οποίες η ένταση ήχου είναι σε επίπεδο που είναι επιβλαβές για τα αυτιά σας. Όταν συμβαίνει αυτό, η ένταση του ήχου μειώνεται αυτόματα.
- Εάν η ένταση του ήχου είναι ρυθμισμένη σε επίπεδο που είναι επιβλαβές για τα αυτιά σας και απενεργοποιήσετε το Walkman, η ένταση του ήχου μειώνεται αυτόματα σε ένα επίπεδο που είναι ασφαλές για τα αυτιά σας.

Σύμπτωμα και επίλυση

Το Walkman δε φορτίζει τη μπαταρία ή δεν αναγνωρίζεται από τον υπολογιστή σας.

- Το καλώδιο USB (παρέχεται) δεν είναι σωστά συνδεδεμένο με την υποδοχή USB του υπολογιστή σας. Αποσυνδέστε το καλώδιο USB και στη συνέχεια συνδέστε το ξανά.
- Όταν χρησιμοποιείτε το Walkman για πρώτη φορά, ή δεν έχετε χρησιμοποιήσει το Walkman για μεγάλο χρονικό διάστημα, ενδέχεται να χρειαστούν κάποια λεπτά μέχρι να το αναγνωρίσει ο υπολογιστής. Ελέγξτε εάν ο υπολογιστής αναγνωρίζει το Walkman αφού το έχετε συνδέσει στον υπολογιστή για περίπου 10 λεπτά.
- Εάν οι παραπάνω προσεγγίσεις δεν οδηγήσουν στην επίλυση του προβλήματος, απενεργοποιήστε πλήρως τον υπολογιστή σας και αποσυνδέστε το Walkman. Στη συνέχει αποσυνδέστε το καλώδιο τροφοδοσίας, την μπαταρία και οτιδήποτε άλλο συνδεδεμένο με τον υπολογιστή και αποφορτίστε τον για πέντε λεπτά. Μετά από την αποφόρτιση, ενεργοποιήστε τον υπολογιστή ξανά και επανασυνδέστε το Walkman.

Συμμόρφωση και πληροφορίες

Πληροφορίες σχετικά με νόμους και εμπορικά σήματα

Για πληροφορίες σχετικά με τους νόμους, τους κανονισμούς και τα δικαιώματα εμπορικών σημάτων, ανατρέξτε στην ενότητα “Σημαντικές πληροφορίες” που περιλαμβάνεται στο παρεχόμενο λογισμικό. Για να την διαβάσετε, εγκαταστήστε στον υπολογιστή σας το παρεχόμενο λογισμικό.
Για την εγκατάσταση, ανοίξτε το φάκελο [WALKMAN] - [FOR_Windows] στη μνήμη του Walkman αφού το συνδέσετε με τον υπολογιστή και στη συνέχεια κάντε διπλό κλικ στο [Help_Guide_Installer(.exe)]. Μετά από την εγκατάσταση του λογισμικού, κάντε διπλό κλικ στο εικονίδιο συντόμευσης που δημιουργήθηκε στην επιφάνεια εργασίας σας.

Σχετικά με τα ενδώτια ακουστικά

Τα καλύμματα ακουστικών σφραγίζουν τα αυτιά σας. Κατά συνέπεια, λάβετε υπόψη ότι ενέχεται κίνδυνος πρόκλησης ζημιάς στα αυτιά ή στα τύμπανά σας εάν εφαρμοστεί ισχυρή πίεση στα καλύμματα ακουστικών ή εάν αφαιρεθούν απότομα τα καλύμματα ακουστικών από τα αυτιά σας. Μετά τη χρήση, φροντίστε να αφαιρείτε προσεκτικά τα καλύμματα ακουστικών από τα αυτιά σας.

Πληροφορίες σχετικά με τα ακουστικά

- Αποφεύγετε την αναπαραγωγή σε μεγάλη ένταση διότι η παρατεταμένη χρήση μπορεί να επηρεάσει την ακοή σας.
- Η ακρόαση σε υψηλή ένταση σας εμποδίζει να ακούσετε τους εξωτερικούς ήχους. Αποφεύγετε τη χρήση της συσκευής σε περιπτώσεις όπου η ακοή δεν πρέπει να εμποδίζεται, όπως π.χ. κατά την οδήγηση αυτοκινήτου ή ποδηλάτου.
- Καθώς τα ακουστικά είναι ανοικτού τύπου, οι ήχοι ακούγονται και εκτός των ακουστικών. Να θυμάστε να μην ενοχλείτε τους γύρω σας.

Μην εκθέτετε τις μπαταρίες (τοποθετημένες ή μη) σε υπερβολική ζέστη όπως ήλιο, φωτιά ή παρόμοια στοιχεία για πολλή ώρα.

Συνολική κατανάλωση ρεύματος 800 mA

- Μην αποσυναρμολογείτε, ανοίγετε ή τεμαχίζετε τα δευτερογενή στοιχεία ή μπαταρίες.
- Μην εκθέτετε τα στοιχεία ή τις μπαταρίες σε θερμότητα ή πυρκαγιά. Να αποφεύγετε την αποθήκευση σε άμεσο ηλιακό φως.
- Στην περίπτωση διαρροής ενός στοιχείου, μην αφήσετε το υγρό να έρθει σε επαφή με την επιδερμίδα ή τα μάτια. Εάν έχει συμβεί επαφή, πλύνετε την προσβεβλημένη περιοχή με άφθονη ποσότητα νερού και αναζητήστε ιατρική συμβουλή.
- Τα δευτερογενή στοιχεία και οι μπαταρίες πρέπει να φορτιστούν πριν από τη χρήση. Να ανατρέχετε πάντα στις οδηγίες του κατασκευαστή ή στο εγχειρίδιο του εξοπλισμού για τις σωστές οδηγίες φόρτισης.

- Μετά από παρατεταμένες περιόδους αποθήκευσης, μπορεί να απαιτηθεί να φορτίσετε και να αποφορτίσετε τα στοιχεία ή τις μπαταρίες αρκετές φορές για να αποκτήσετε τη μέγιστη απόδοση.
- Διαθέστε σωστά.

Σημείωση για τους καταναλωτές: οι παρακάτω πληροφορίες ισχύουν μόνο για εξοπλισμό που έχει πωληθεί σε χώρες όπου ισχύουν οι Οδηγίες της ΕΕ

Κατασκευαστής: Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokuo, 108-0075 Ιαπωνία
Συμμόρφωση Προϊόντος με νομοθεσία Ε.Ε.: Sony Belgium, bijkantoor van Sony Europe Limited, Da Vincilaan 7-D1, 1935 Zaventem, Βέλγιο

Για να αποτρέψετε ενδεχόμενη βλάβη της ακοής, μην πραγματοποιείτε ακρόαση σε υψηλά επίπεδα έντασης για μεγάλο χρονικό διάστημα.

Ο σχεδιασμός και οι τεχνικές προδιαγραφές ενδέχεται να αλλάξουν χωρίς πρότερη ειδοποίηση.

Türkçe

Kılavuzlar hakkında

1. Kullanma Kılavuzu (bu kılavuz)
2. (Başlangıç Kılavuzu)

Başlangıç Kılavuzu şu konulardaki bilgileri içerir:
- WALKMAN® cihazınıza dair temel çalıştırma talimatları
- Tüm kullanma kılavuzu bilgilerini ve müşteri destek web siteleri vb. hakkındaki açıklamaları içeren "Yardım Kılavuzu" erişim bilgileri
- İnternet üzerindeki kullanışlı PC uygulamaları web sitelerine erişim

Arama ücretsiz olmasına rağmen, nakliye sözleşmenize göre bir haberleşme ücreti kesilebilir.

Walkman'inizi satın aldığınız ülkeye/bölgeye bağlı olarak, bazı modeller mevcut olmayabilir.

Walkman'in kullanımı ile ilgili notlar

Pil ile ilgili notlar

- Pilin bozulmaması için, pili en az altı ayda veya bir yılda bir şarj edin.

Ses seviyesi işleyişi hakkında (Yalnızca Avrupa ve Kore Direktiflerinin uygulandığı ülkeler/bölgeler için)

Sesi ilk defa kulaklarınız için zararlı bir seviyeye yükselttiğinizde, kulaklarınızın korunması amacıyla bir alarm (bip sesi) ve [Check the volume level] uyarısı duyulur. Herhangi bir düğmeye basarak alarmı ve uyarıyı iptal edebilirsiniz.

Not
- Alarm ve uyarıyı iptal ettikten sonra sesi artırabilirsiniz.
- İlk uyarıdan sonra bu alarm ve uyarı, sesin kulaklarınız için zararlı bir seviyeye getirildiği, birbirini takip eden her 20 saatte tekrarlanır. Böyle bir durumda, ses düzeyi otomatik olarak alçaltılır.
- Ses, kulaklarınız için zararlı bir seviyeye getirilmişken Walkman'inizi kapatırsanız ses, otomatikman kulaklarınız için güvenli bir seviyeye düşürülür.

Arıza Belirtileri & Çözümler

Walkman'iniz pili şarj edemiyor veya bilgisayarınızda tanınmıyor.
- USB kablosu (ürünle verilir), bilgisayarınızdaki bir USB konektörüne düzgün biçimde bağlanmamış. USB kablosunu çıkarın ve tekrar bağlayın.
- Walkman'inizi ilk kez kullanıyorsanız veya uzun süredir kullanmamışsanız, Walkman'in cihaz tarafından tanınması birkaç dakika alabilir. Walkman'i bilgisayara bağladıktan yaklaşık 10 dakika sonra bilgisayarın Walkman'i tanıyıp tanımadığını kontrol edin.
- Yukarıda verilen yaklaşımlar sorunu çözmezse, bilgisayarınızı tamamen kapatın ve Walkman cihazınızı çıkarın. Daha sonra güç kablosunu, pili ve bilgisayara bağlı her elemanı çıkarın ve beş dakika boyunca boşaltın. Boşaltma işleminden sonra bilgisayarı tekrar açın ve Walkman cihazını bilgisayara tekrar bağlayın.

Uyum & Bilgiler

Kanunlar ve ticari markalar hakkında bilgiler

Yasalar, düzenlemeler ve ticari marka hakları hakkında bilgi için, verilen yazılımda yer alan "Önemli Bilgiler" konusuna bakın. Bu bilgileri okumak için verilen yazılımı bilgisayarınıza kurun.
Yüklemek için bilgisayarınıza bağladığınız Walkman'inizin belleğindeki [WALKMAN] - [FOR_Windows] klasörünü açın ve [Help_Guide_Installer(.exe)]'ye çift tıklayın. Yazılımı yüklemedikten sonra masaüstünüzde oluşturulan kısayol simgesine çift tıklayın.

Kulakiçi kulaklıklar ile ilgili

Kulakiçi kulaklıklar kulaklarınızı kapatır. Bu yüzden kulakiçi kulaklıklara aşırı baskı uygulanırsa ya da kulakiçi kulaklıklar kulaklarınızdan aniden çıkarılırsa kulaklarınıza ya da kulak zarlarınıza hasar riski olduğunu unutmayın. Kullandıktan sonra kulakiçi kulaklıkları kulaklarınızdan nazikçe çıkarın.

Kulaklıklar hakkında

- Uzun süre yüksek gürültüye maruz kalmanız duyma bozukluklarına yol açabileceğinden, üniteyi yüksek seste kullanmaktan kaçının.
- Yüksek seste dış sesler duyulmayabilir. Araba veya bisiklet sürme vb. gibi duyma kaybının tehlike yaratabileceği durumlarda ürünü kullanmaktan kaçının.
- Kulaklıklar açık havada kullanılacak şekilde tasarlandığından, dinledikleriniz dışarıdan duyulabilir. Etrafınızda bulunanları rahatsız etmemeye özen gösterin.

Pilleri (pil paketi veya takılan piller) uzun süre güneş ışığı, ateş, vb. gibi aşırı sıcağa maruz bırakmayın.

Anma akım tüketimi 800 mA'dır

- İkincil hücreleri veya pilleri sökmeyin, açmayın ve parçalamayın.
- Hücreleri veya pilleri ısı veya ateşe maruz bırakmayın. Doğrudan güneş ışığında saklamaktan kaçının.
- Hücre sızıntısı durumunda sıvının cilde veya gözlere temas etmesini engelleyin. Temas ederse etkilenen bölgeyi bol su ile yıkayın ve doktora başvurun.
- İkincil hücreler ve piller kullanılmadan önce şarj edilmelidir. Düzgün şarj talimatları için daima üretici firma talimatlarına veya cihaz kılavuzuna başvurun.
- Uzun süreli depolama sonunda maksimum performans elde etmek için hücrelerin veya pillerin birkaç kez şarj edilerek deşarj edilmesi gerekebilir.
- Uygun şekilde atın.

Müşteriler için uyarı: aşağıdaki bilgiler yalnızca AB yönergelerini uygulayan ülkelerde satılan ekipmanlar için geçerlidir

Üretici: Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Japonya, Üretici Telefon no: +81-3-6748-2111
Avrupa Birliği ürün uygunluğu için: Sony Belgium, bijkantoor van Sony Europe Limited, Da Vincilaan 7-D1, 1935 Zaventem, Belçika
Türkiye İrtibat Numaraları:
Tel: 0216-633 98 00
Faks: 0216-632 70 30
e-mail: bilgi@eu.sony.com

Olası duyma bozukluklarını önlemek için, uzun süre yüksek seste kullanmayın.

AEEE Yönetmeliğine Uygundur

Tasarım ve teknik özellikler üzerinde uyarıda bulunmaksızın değişiklik yapılabilir.

Polski

Informacje o instrukcjach

1. Instrukcja obsługi (niniejsza instrukcja)
2. (Przewodnik uruchamiania)

Przewodnik uruchamiania zawiera następujące informacje:
- Podstawowa instrukcja obsługi WALKMAN®
- Opis dostępu do „Przewodnika pomocniczego" zawierającego wszystkie instrukcje obsługi i wyjaśnienia na temat stron internetowych dotyczących obsługi klienta itp.
- Opis dostępu do użytecznych stron internetowych dotyczących aplikacji komputerowych dostępnych w Internecie

Choć przeglądanie Internetu jest bezpłatne, może zostać naliczona opłata za wymianę danych zgodnie z umową z operatorem.

W niektórych krajach lub regionach, gdzie dokonano zakupu odtwarzacza Walkman, pewne modele mogą być niedostępne.

Uwagi dotyczące użytkowania odtwarzacza Walkman

Uwaga dotycząca akumulatora

- Aby zapobiec obniżeniu sprawności akumulatora, należy go naładować co najmniej raz na pół roku lub raz na rok.

Informacje dotyczące regulacji głośności (tylko w przypadku krajów/regionów stosujących się do dyrektyw europejskich lub koreańskich)

Celem alarmu dźwiękowego i ostrzeżenia [Check the volume level] jest ochrona słuchu użytkownika w przypadku zwiększenia po raz pierwszy głośności powyżej poziomu szkodliwego dla słuchu. Sygnalizację dźwiękową i ostrzeżenie można anulować naciskając dowolny przycisk.

Uwaga
- Głośność można zwiększyć po anulowaniu alarmu i ostrzeżenia.
- Po wstępnym ostrzeżeniu alarm i ostrzeżenie pojawią się ponownie po każdych 20 łącznych godzinach, w czasie których głośność przekraczała poziom szkodliwy dla słuchu. W takim przypadku głośność jest obniżana automatycznie.
- Jeśli ustawiony poziom głośności jest szkodliwy dla słuchu i odtwarzacz Walkman zostanie wyłączony, automatycznie zostanie wybrany bezpieczny poziom.

Objaw i rozwiązanie

Odtwarzacz Walkman nie może naładować akumulatora lub nie jest rozpoznawany przez komputer.
- Kabel USB (wchodzi w skład zestawu) nie został prawidłowo podłączony do złącza USB komputera. Odłącz kabel USB, a następnie podłącz go ponownie.
- W przypadku pierwszego użycia odtwarzacza Walkman lub długiej przerwy w korzystaniu z urządzenia, proces rozpoznania odtwarzacza przez komputer może zająć kilka minut. Sprawdź, czy komputer rozpoznaje odtwarzacz Walkman po upływie około 10 minut od podłączenia go do komputera.
- Jeśli wykonanie powyższych czynności nie rozwiązało problemu, całkowicie wyłącz komputer i odłącz odtwarzacz Walkman. Następnie odłącz kabel zasilający, akumulator i wszystkie inne urządzenia podłączone do komputera i zaczekaj pięć minut, aż ładunki elektrostatyczne ulegną rozproszeniu. Następnie ponownie włącz komputer i podłącz odtwarzacz Walkman.

Zgodność i informacje

Informacje na temat praw i znaków towarowych

Aby uzyskać informacje na temat przepisów prawnych i regulacji, należy zapoznać się z treścią dokumentu „Ważne informacje" znajdującego się w dołączonym oprogramowaniu. Dokument ten będzie dostępny po zainstalowaniu oprogramowania dołączonego do odtwarzacza.
Aby je zainstalować, otwórz folder [WALKMAN] - [FOR_Windows] w pamięci systemowej odtwarzacza Walkman po podłączeniu go do komputera, po czym kliknij dwukrotnie [Help_Guide_Installer(.exe)]. Po zainstalowaniu oprogramowania kliknij dwukrotnie ikonę skrótu utworzoną na pulpicie.

Informacje na temat słuchawek dousznych

Wkładki douszne szczelnie wypełniają uszy. Dlatego należy pamiętać, że zbyt duży nacisk wywierany na wkładki douszne lub nagłe wyjęcie wkładek z uszu grozi uszkodzeniem uszu lub błon bębenkowych. Po zakończeniu słuchania należy ostrożnie wyjąć wkładki douszne z uszu.

Informacje na temat słuchawek

- Unikaj długotrwałego odtwarzania na wysokim poziomie głośności, który mógłby spowodować uszkodzenie słuchu.
- Podczas słuchania na wysokim poziomie głośności możesz nie słyszeć dźwięków dochodzących z zewnątrz. Unikaj używania urządzenia w sytuacjach wymagających czujności, na przykład podczas prowadzenia samochodu lub jazdy rowerem.
- Słuchawki są otwarte, co oznacza, że emitują dźwięk na zewnątrz. Pamiętaj, aby nie przeszkadzać osobom, które są blisko Ciebie.

Baterii lub akumulatora (bateria lub akumulator są zainstalowane w urządzeniu) nie należy narażać na długotrwałe działanie zbyt wysokich temperatur, na przykład bezpośrednie działanie promieni słonecznych, ognia itp.

Znamionowy pobór prądu: 800 mA

- Nie rozbieraj, nie otwieraj ani nie niszcz akumulatorów.
- Nie narażaj akumulatorów na wysoką temperaturę lub ogień. Unikaj przechowywania w bezpośrednim świetle słonecznym.
- Jeżeli ogniwo przecieka, nie dopuść do kontaktu cieczy ze skórą lub oczami. Jeżeli doszło do kontaktu, przemyj zanieczyszczone miejsce dużą ilością wody i skontaktuj się z lekarzem.
- Akumulatory wymagają naładowania przed użyciem. Należy zawsze przestrzegać instrukcji prawidłowego ładowania, które znajdują się w instrukcji obsługi dostarczonej przez producenta lub w podręczniku obsługi urządzenia.
- Akumulatory po dłuższym okresie przechowywania mogą wymagać kilkukrotnego naładowania i rozładowania, aby uzyskać optymalną wydajność.
- Zutylizować we właściwy sposób.

Informacje dla klientów: poniższe informacje dotyczą wyłącznie urządzeń sprzedawanych w krajach, w których obowiązują dyrektywy Unii Europejskiej

Producent: Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokio, 108-0075 Japonia
Wprowadzenie produktu na terenie RP: Sony Europe Ltd., The Heights, Brooklands, Weybridge, Surrey KT13 0XW, Wielka Brytania
Informacje o zgodności produktu z wymaganiami UE: Sony Belgium, bijkantoor van Sony Europe Limited, Da Vincilaan 7-D1, 1935 Zaventem, Belgia

Aby uniknąć uszkodzenia słuchu, nie słuchaj długo głośnej muzyki.

Konstrukcja i dane techniczne mogą ulec zmianie bez uprzedzenia.

한국어

설명서 정보

1. 사용 설명서 (본 매뉴얼)
2. (시작 설명서)

시작 설명서는 다음을 설명합니다.
- WALKMAN®의 기본 작동 지침
- 사용 설명서의 모든 내용과 고객 지원 웹사이트에 대한 설명 등을 포함하는 "도움말 안내" 에 접속하는 방법
- 인터넷 상에서 유용한 PC 애플리케이션 웹사이트에 접속하는 방법

검색은 무료이지만, 통신업체와의 계약에 따른 통신 비용이 청구될 수도 있습니다.

Walkman을 구입한 국가/지역에 따라서는, 일부 모델을 구하지 못할 수도 있습니다.

Walkman 사용 시 주의 사항

배터리 주의 사항

- 배터리 성능이 저하되지 않게 하려면 적어도 6개월 또는 일 년에 한 번씩배터리를 충전하십시오.

볼륨 조작 정보(유럽 및 대한민국 지침을 준수하는 국가/지역에만 해당)

알람(신호음) 및 경고[볼륨을 확인하세요]는 귀에 해로운 볼륨 레벨이상으로 볼륨을 처음으로 올릴 때 귀를 보호해 주는 역할을 합니다. 아무버튼이나 눌러서 알람 및 경고를 취소할 수 있습니다.

참고
- 알람 및 경고를 취소한 후에 볼륨을 올릴 수 있습니다.
- 최초 경고 이후, 볼륨이 귀에 해롭게 설정된 총 누적 시간이 20시간이 될때마다 알람 및 경고가 반복됩니다. 이 경우가 발생하면, 볼륨이 자동으로줄어듭니다.
- 볼륨이 귀에 해로운 레벨로 설정된 경우 Walkman을 끄면, 귀에 해롭지 않은 레벨로 볼륨이 자동으로 줄어듭니다.

증상 & 조치

Walkman이 배터리를 충전할 수 없거나 컴퓨터에서 인식되지 않습니다.
- USB 케이블(부속품)이 컴퓨터의 USB 커넥터에 제대로 연결되지 않았습니다. USB 케이블을 분리한 다음 다시 연결하십시오.
- Walkman을 처음 사용하거나 장기간 사용하지 않았던 경우에는, 컴퓨터가 인식하는 데까지 몇 분이 걸릴 수 있습니다. Walkman을 컴퓨터에 연결하고 약 10분 후에 컴퓨터가 Walkman을 인식하는지 확인하십시오.
- 위에 나열된 방법으로 문제가 해결되지 않으면, 컴퓨터를 완전히 끄고 Walkman을 분리합니다. 그런 다음 전원 케이블, 배터리 그리고 컴퓨터에 연결된 모든 것을 분리하고 5분 동안 방전시킵니다. 방전 후, 컴퓨터를 다시 켜고 Walkman을 다시 연결합니다.

준수 & 정보

법률 및 상표 정보

법률, 규정 및 상표에 대한 정보는, 제공된 소프트웨어에 포함된 "중요한 정보"를 참조하십시오. 읽으려면 제공된 소프트웨어를 컴퓨터에 설치하십시오.
설치하려면, 컴퓨터에 연결한 후 Walkman의 메모리에서 [WALKMAN] – [FOR_Windows]를 열고, [Help_Guide_Installer(.exe)]를 더블 클릭합니다. 소프트웨어를 설치한 후, 바탕 화면에 생성된 바로 가기 아이콘을 더블 클릭합니다.

귓속형 헤드폰 소개

이어버드는 귀를 밀봉해 줍니다. 따라서, 이어버드에 강한 압력이 가해지거나 이어버드를 귀에서 갑자기 제거하는 경우, 귀나 고막이 손상될 위험이 있습니다. 사용 후에는 이어버드를 귀에서 부드럽게 빼내십시오.

헤드폰에 대하여

- 장치를 높은 음량으로 장시간 재생하지 마십시오. 청력에 영향을 줄 수 있습니다.
- 높은 음량에서는 바깥 소리가 들리지 않을 수 있습니다. 주행 중이거나 자전거를 타고 있을 때와 같이 주변 소리를 잘 들어야 하는 상황에서는 장치의 콘텐츠를 듣지 마십시오.
- 헤드폰을 통해 소리가 밖으로 새어 나갈 수도 있으므로 옆사람에게 방해가 되 지 않도록 주의하십시오.

이 기기는 가정용(B급) 전자파적합기기로서 주로 가정에서 사용하는 것을 목적으로 하며, 모든 지역에서 사용할 수 있습니다.

식별부호 : MSIP-REI-SOK-NWZ-B180F
상호명 : 소니코리아㈜
제품명칭 : DIGITAL MUSIC PLAYER
모델명 : NWZ-B183/B183F
제조연월 : 제품에 표시
제조자/제조국가 : Sony Corporation/China

주의

열기가 나오거나 화재 또는 폭발할 위험이 있으므로 다음 주의 사항을 잘 읽으십시오.
* 리튬 이온 배터리는 제품에 내장되어 있습니다.
- 지정된 충전 방법으로 제품을 충전하십시오.
- 제품을 소각하거나 화기 근처에 두지 마십시오.

제품을 전자레인지에 넣지 마십시오.
- 날씨가 더울 때는 제품을 차량에 놓아 두지 마 십시오.
- 대중 목욕탕과 같은 고온다습한 장소에 제품을 보관하거나 사용하지 마십시오.
- 제품을 분해하거나 찌그러트리거나 구멍을 내 지 마십시오.
- 높은 곳에서 떨어트리는 등 제품에 과도한 충격 을 주지 마십시오.
- 60℃가 넘는 고온에 제품을 방치하지 마십시오.
- 건조한 상태를 유지하십시오.

적절한 방법으로 폐기하십시오.
설명서에서 지정한 충전 방법으로 제품을 충전 하십시오.

디자인 및 사양은 예고 없이 변경될 수 있습니다.

Magyar

A kézikönyvekről

1. Kezelési útmutató (ez az útmutató)
2. (Használatbavételi útmutató)

A Használatbavételi útmutató az alábbiakat tartalmazza:
- A WALKMAN® alapvető kezelési utasításai
- A kezelési útmutatót, az ügyfeltámogatási webhely bemutatását stb. tartalmazó „Súgóútmutató" elérése
- Hasznos számítógépes alkalmazásokat tartalmazó webhelyek elérésének módja az interneten

A kézikönyvek böngészése ingyenes, de előfordulhat, hogy a szolgáltatási szerződésnek megfelelően kommunikációs díjat kell fizetnie.

A Walkman vásárlásának országától/térségétől függően előfordulhat, hogy egyes modellek nem kaphatók.

Megjegyzések a Walkman használatával kapcsolatban

Megjegyzés az akkumulátorral kapcsolatban

- Az akkumulátor-teljesítmény romlásának megakadályozása érdekében félévente vagy évente legalább egyszer töltse fel az akkumulátort.

A hangerő-szabályozás (kizárólag az európai és koreai irányelveknek megfelelő országok/térségek esetében)

A riasztás (hangjelzés) és a [Check the volume level] figyelmeztetés hallása védelme érdekében aktiválódik, amikor a hangerőt első alkalommal egy a fülleire káros szint fölé emeli. Bármely gomb megnyomásával törölheti a riasztást és figyelmeztetést.

Megjegyzés
- A riasztás és figyelmeztetés törlését követően megnövelheti a hangerőt.
- A kezdeti figyelmeztetést követően a riasztás és a figyelmeztetés 20 óránként ismétlődni fog, amíg a hangerő a fülleire káros szint fölött van. Amikor ez történik, a hangerő automatikusan alacsonyabb szintre csökken.
- Ha a fülleire káros szintű hangerőnél kapcsolja ki a Walkman készüléket, a hangerő automatikusan a fülleire nézve biztonságos szintre csökken.

Ok és megoldás

A Walkman nem tölti az akkumulátort vagy azt nem ismeri fel a számítógép.
- Az USB-kábel (mellékelve) nem csatlakozik megfelelően a számítógép USB-csatlakozójához. Húzza ki az USB-kábelt, majd csatlakoztassa újra.
- Amikor használatba veszi a Walkman készüléket vagy hosszú ideig nem használta a Walkman készüléket, néhány percet igénybe vehet, amíg számítógép észleli a készüléket. Körülbelül 10 perccel a számítógéphez történő csatlakoztatás után ellenőrizze, hogy a számítógép felismerte-e a Walkman készüléket.
- Amennyiben a fenti javaslatok egyike sem oldja meg a problémát, kapcsolja ki teljesen a számítógépet, és csatlakoztassa le a Walkman készüléket. Ezután húzza ki a tápkábelt, az akkumulátort és a számítógéphez esetlegesen kapcsolt egyéb egységeket, és merítse le a számítógépet öt percen át. A lemerítés után kapcsolja be újra a számítógépet, és csatlakoztassa vissza a Walkman készüléket.

Megfelelőség és információ

Törvényi előírásokkal és védjegyekkel kapcsolatos információk

Olvassa el a mellékelt szoftverben található „Fontos tudnivalók" című részt a jogszabályokra, szabályozásokra és védjegyekre vonatkozó részletekért. Az elolvasásához telepítse a számítógépére a mellékelt szoftvert.
A telepítéshez a számítógéphez való csatlakoztatása után nyissa meg a [WALKMAN] – [FOR_Windows] mappát a Walkman memóriájában, majd kattintson duplán a [Help_Guide_Installer(.exe)] fájlra. A szoftver telepítése után kattintson kétszer az asztalon létrehozott parancsikonra.

A fülbe helyezhető fülhallgatók

A füldugaszok „leszigetelik" a fület. A fül vagy a dobhártya károsodását okozhatja, ha erős nyomást fejt ki a füldugaszra vagy a füldugaszt hirtelen távolítja el a füléből. Ügyeljen arra, hogy a használat után finoman húzza ki a füldugaszokat a füleiből.

A fejhallgatóról

- Ne hallgassa a készüléket olyan magas hangerőn, amelynél a tartós zenehallgatás halláskárosodást okozhat.
- A magas hangerő elnyomja a külvilág zaját. Ne hallgassa a készüléket olyan helyzetekben - pl: vezetés, kerékpározás közben -, amikor a füllel való tájékozódás különösen fontos.
- Mivel a fejhallgatók nyitott kivitelűek, a hangok a fejhallgatón keresztül is hallhatók. Ügyeljen arra, hogy a közelben tartózkodó személyeket ne zavarja.

Az akkumulátorokat (beszerelt akkumulátorok vagy elemek) ne tegye ki hosszabb ideig túlzott hőnek, mint például közvetlen napfénynek, tűznek vagy hasonló hőforrásnak.

Névleges áramfogyasztás: 800 mA

- Ne szerelje szét, ne nyissa fel és ne darabolja szét a másodlagos cellákat vagy akkumulátorokat.
- A cellákat vagy akkumulátorokat ne tegye ki hőhatásnak vagy tűznek. Kerülni kell a közvetlen napfényen tárolást.
- Ha egy cella szivárog, vigyázni kell, hogy a kifolyt folyadék ne kerüljön bőrre vagy szembe. Ha mégis odakerült, mossa le az érintett területet bőséges vízzel, és forduljon orvoshoz.
- Használat előtt a másodlagos cellákat vagy akkumulátorokat fel kell tölteni. A feltöltés helyes módjára vonatkozó útmutatást megtalálja a gyártói utasításokban vagy a készülék kézikönyvében.
- Hosszabb idejű tárolás után a maximális teljesítmény elérése érdekében szükség lehet a cellák vagy akkumulátorok többszöri feltöltésére és lemerítésére.
- Az előírások szerint kell hulladékba helyezni.

Megjegyzés a vásárlóknak: az alábbi információ csak az Európai Unió irányelveit alkalmazó országokban eladott berendezésekre vonatkozik

Gyártó: Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokió, 108-0075 Japán
Európai uniós termékbiztonság: Sony Belgium, bijkantoor van Sony Europe Limited, Da Vincilaan 7-D1, 1935 Zaventem, Belgium

A lehetséges halláskárosodás megelőzése érdekében ne használja hosszú ideig, nagy hangerővel.

A kialakítás és a műszaki adatok előzetes értesítés nélkül megváltozhatnak.

Česky

O příručkách

1. Návod k použití (tento návod)
2. (Počáteční instrukce)

Počáteční instrukce obsahují následující:
- základní návod k použití přehrávače WALKMAN®,
- informace o přístupu k „uživatelské příručce", která obsahuje návod k použití, odkazy na webové stránky podpory pro zákazníky atd.,
- informace o přístupu k webovým stránkám s užitečnými aplikacemi pro počítače PC.

Prohlížení je sice zdarma, ale operátor si může účtovat komunikační poplatky podle vaší smlouvy.

Některé modely nemusejí být k dispozici v závislosti na zemi/oblasti, kde jste přehrávač Walkman zakoupili.

Poznámky k použití přehrávače Walkman

Poznámka k baterii

- Aby nedošlo k degradaci akumulátoru, nabijte jej alespoň jednou za šest měsíců nebo každoročně.

Informace o ovládání hlasitosti (pouze pro země/oblasti uplatňující evropské a korejské směrnice)

Alarm (zvuková signalizace) s varováním [Check the volume level] (Ověřte nastavení hlasitosti) slouží k ochraně sluchu při prvním nastavení hlasitosti na škodlivou úroveň. Zvukový signál a varování můžete zrušit stisknutím libovolného tlačítka.

Poznámka
- Po zrušení zvukového signálu a varování můžete hlasitost zvýšit.
- Po úvodním varování je zvukový signál s varováním opakován každých 20 hodin při nastavení hlasitosti na úroveň, která je pro sluch škodlivá. Jestliže k tomu dojde, hlasitost se automaticky ztlumí.
- Je-li hlasitost nastavena na úroveň, která je pro sluch škodlivá, a přehrávač Walkman vypnete, bude hlasitost automaticky snížena na úroveň, která je pro sluch bezpečná.

Symptom a nápravné opatření

Přehrávač Walkman nemůže nabít baterii nebo není v počítači rozpoznán.
- Kabel USB (součástí dodávky) není řádně připojen ke konektoru USB na počítači. Kabel USB odpojte, a potom jej znovu připojte.
- Při prvním použití přehrávače Walkman nebo v situaci, kdy jste přehrávač Walkman delší dobu nepoužívali, může jeho rozpoznání v počítači trvat několik minut. Ověřte, zda počítač rozpozná přehrávač Walkman po jeho připojení. 10minutovém připojení k počítači.
- Pokud výše uvedené postupy daný problém nevyřeší, vypněte počítač a odpojte přehrávač Walkman. Pak odpojte napájecí kabel, baterii i vše ostatní, co je připojeno k počítači, a nechte vybít zbytkovou kapacitu po dobu pěti minut. Po vybití počítač opět zapněte a znovu připojte přehrávač Walkman.

Vyhovění a informace

Informace o zákonech a ochranných známkách

Informace o zákonech, předpisech a právech k ochranným známkám najdete v části „Důležité informace" v dodaném softwaru. Abyste si je mohli přečíst, je dodaný software nutné nainstalovat do počítače. Chcete-li jej nainstalovat, otevřete složku [WALKMAN] - [FOR_Windows] v paměti přehrávače Walkman po připojení k počítači a pak dvojklikněte na [Help_Guide_Installer(.exe)].Po instalaci softwaru dvojklikněte na ikonu zástupce vygenerovanou na ploše počítače.

O sluchátkách do uší

Koncovky zvukově utěsní uši. Proto nezapomínejte na existenci rizika poškození uší či ušních bubínků v případě vyvinutí vysokého tlaku na koncovky, nebo jsou-li koncovky rychle vyjmuty z uší. Po použití koncovek zajistěte jejich opatrné vyjmutí z uší.

O sluchátkách

- Vyhněte se používání přístroje při hlasitosti, která může při dlouhotrvajícím poslechu poškodit Váš sluch.
- Při používání přístroje při vysoké hlasitosti se vnější zvuky mohou stát neslyšitelnými. Nepoužívejte přístroj v situacích, které vyžadují zvýšenou pozornost, např. při řízení auta nebo jízdě na kole.
- Protože sluchátka jsou otevřená, zvuky se ze sluchátek ozývají ven. Nerušte osoby ve vaší blízkosti.

Nevystavujte baterie (modul akumulátoru nebo vložené baterie) vysokým teplotám, jako je sluneční záření, oheň atd., po delší dobu.

Stanovená spotřeba 800 mA

- Nerozebírejte, neotevírejte nebo neodlupujte nabíjecí akumulátory.
- Nevystavujte akumulátory horku nebo ohni. Neukládejte na přímém slunci.
- V případě, že akumulátor teče, nedopusťte, aby se tekutina dostala do kontaktu s kůží nebo očima. Pokud ke kontaktu již došlo, omyjte postiženou oblast hojným množstvím vody a vyhledejte lékařskou pomoc.
- Akumulátory je třeba před použitím nabít. Vždy dodržujte správné nabíjecí instrukce uvedené v návodu výrobce nebo manuálu k zařízení.
- Po delší době uložení může být nutné akumulátory několikrát nabít a vybít, aby podávaly maximální výkon.
- Likvidujte dle předpisů.

Poznámka pro zákazníky: následující informace se vztahují jen na produkty prodávané v zemích, ve kterých platí směrnice EU

Výrobce: Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Japonsko
Pro technické požadavky dle směrnic EU: Sony Belgium, bijkantoor van Sony Europe Limited, Da Vincilaan 7-D1, 1935 Zaventem, Belgie

Abyste zabránili případnému poškození sluchu, neposlouchejte hudbu při vysokých stupních hlasitosti po delší dobu.

Design a technické údaje podléhají změnám bez upozornění.

Română

Despre manualele de utilizare

1. Manual de instrucțiuni (acest manual)
2. (Ghid de inițiere)

Ghidul de inițiere descrie următoarele:
- Instrucțiuni de utilizare de bază a dispozitivului WALKMAN®
- Modul de accesare a „Ghidului de asistență", care cuprinde toate instrucțiunile de utilizare și explicații privind site-urile web de asistență pentru clienți etc.
- Modul de accesare a site-urilor web cu aplicații utile pentru PC pe Internet

Deși navigarea este gratuită, este posibil să vi se perceapă o taxă de comunicație, în funcție de contractul cu furnizorul dumneavoastră.

În funcție de țara/regiunea de unde ați cumpărat Walkman-ul, este posibil ca unele modele să nu fie disponibile.

Note pentru utilizarea Walkman-ului

Notă pentru baterie

- Pentru a evita deteriorarea bateriei, încărcați bateria cel puțin o dată la șase luni sau o dată pe an.

Despre acționarea volumului (Doar pentru țările/zonele unde se aplică Directivele Europene și Coreene)

O alarmă sonoră (bip) și un avertisment [Check the volume level] au ca scop protejarea urechilor când măriți volumul până la un nivel care este dăunător auzului, pentru prima oară. Puteți anula semnalul sonor și avertismentul apăsând pe orice buton.

Notă
- Puteți mări volumul după anularea alarmei și a avertismentului.
- După avertismentul inițial, alarma și avertismentul se repetă la fiecare 20 de ore cumulate când volumul este setat la un nivel dăunător urechilor. Când se întâmplă acest lucru, volumul este micșorat automat.
- Dacă volumul este setat la un nivel dăunător urechilor și opriți dispozitivul Walkman, volumul este micșorat automat până la un nivel de ascultare în siguranță.

Simptom și remediu

Bateria Walkman-ului nu poate fi încărcată sau Walkman-ul nu este recunoscut de computer.
- Cablul USB (inclus) nu este conectat corect la un conector USB de pe computer. Deconectați cablul USB și reconectați-l.
- Când utilizați Walkman-ul pentru prima oară sau dacă nu ați utilizat Walkman-ul o perioadă îndelungată de timp, este posibil să dureze câteva minute ca să fie recunoscut de computer. Verificați dacă computerul recunoaște Walkman-ul după ce l-ați conectat la computer de circa 10 minute.
- Dacă nu reușiți să rezolvați problema în urma recomandărilor de mai sus, închideți computerul și deconectați Walkman-ul. Apoi deconectați cablul de alimentare, bateria și orice altceva cuplat la computer și descărcați Walkman-ul timp de cinci minute. După descărcare, porniți din nou computerul și reconectați Walkman-ul.

Conformitate și informații

Informații despre legislație și mărci comerciale

Pentru detalii privind legi, reglementări și drepturi comerciale, consultați documentul „Informații importante", care se află în software-ul furnizat. Pentru a-l citi, instalați pe computer software-ul furnizat. Pentru instalare, deschideți folderul [WALKMAN] - [FOR_Windows] din memoria Walkman-ului după ce ați conectat dispozitivul la computer și apoi dați dublu clic pe [Help_Guide_Installer(.exe)]. După instalarea software-ului, dați dublu clic pe pictograma de comandă rapidă, generată pe desktop.

Despre căștile auriculare

Căștile interne vă sigilează urechile. Prin urmare, aveți grijă deoarece există riscul afectării urechilor sau a timpanelor dacă exercitați o presiune puternică sau dacă scoateți căștile interne brusc din ureche. După utilizare, scoateți căștile interne cu grijă din urechi.

Despre căști

- Evitați redarea la această unitate la un volum atât de ridicat care v-ar putea dăuna auzului.
- Este posibil să nu se poată auzi sunetele exterioare când volumul este ridicat. Evitați ascultarea la aparat în situațiile în care auzul nu trebuie afectat, cum ar fi situațiile în care conduceți mașina sau mergeți cu bicicleta.
- Întrucât căștile sunt de tip spații deschise, sunetele se propagă în afara căștilor. Țineți minte să nu deranjați persoanele de lângă dumneavoastră.

Nu expuneți bateriile (acumulatorul sau bateriile instalate) la căldură excesivă precum lumina soarelui, foc sau alte surse de căldură similare, pentru o perioadă îndelungată de timp.

Consum nominal de curent 800 mA

- Nu demontați, nu deschideți și nu spargeți acumulatorii sau bateriile.
- Nu expuneți acumulatorii sau bateriile la căldură sau foc. Evitați să le păstrați în lumina directă a soarelui.
- În cazul în care electrolitul unei baterii curge, evitați contactul acestuia cu pielea sau cu ochii. În cazul contactului cu pielea sau cu ochii, spălați zona afectată cu apă din abundență și solicitați asistență medicală.
- Acumulatorii și bateriile trebuie încărcate înainte de a le utiliza. Consultați instrucțiunile producătorului sau manualul echipamentului pentru instrucțiuni privind încărcarea corectă.
- După perioade îndelungate de păstrare, pot fi necesare încărcarea și descărcarea elementelor sau bateriilor de mai multe ori, pentru autonomie maximă.
- Eliminați în mod corespunzător.

Aviz pentru clienți: următoarele informații se aplică numai echipamentelor vândute în țările care respectă directivele UE

Producător: Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Japonia
Pentru conformitatea UE a aparatului: Sony Belgium, bijkantoor van Sony Europe Limited, Da Vincilaan 7-D1, 1935 Zaventem, Belgia

Pentru a preveni eventualele afecțiuni ale auzului, evitați ascultarea la volum ridicat pentru perioade lungi de timp.

Designul și specificațiile pot fi modificate fără preaviz.